



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Liturgy p. 606

Deut 17:14-20 2 Tim 2:1-10 Mk 10:35-45 Anaph. St. Peter p. 774

LIGHTING OF THE CHURCH -	1 B	
ENTRANCE PSALM/HYMN –	233	
ENTRANCE DIALOGUE -	2	
HYMN OF THE ANGELS –	4 (v2)	
QOLO –	234	
TRISAGION RESPONSE –	11	
MAZMOORO –	235	
ALLELUIA/FETGOMO –	13	
GOSPEL ACCLAMATION –	14	
OFFERTORY –	O Lord Protect	
ACCESS TO THE ALTAR –	16	
TRANSFER OF THE OFFERINGS –	17A	
INCENSATION HYMN –	22B	(English and Syriac)
HYMN OF PEACE –	26	Peace, Love, and Faith
HOLY –	31	Holy, Holy, Holy
EPICLESIS –	37	
FRACTION –	39	
PRIEST’S COMMUNION –	45	The Hosts of Angels
COMMUNION –	46A	I am Truly the Bread
	B6	O CHRIST OUR LORD
THANKSGIVING –	48	Lord accept this Sacrifice
RECESSIONAL –	E26	O How Lovely Is Your Dwelling

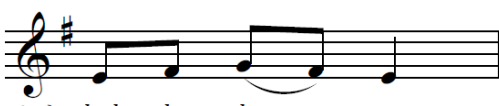
1B. Jesus Christ, O Source of Light

(Hymn of Light - with Syriac)

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em



(Syriac) *hal - le - loo - ya*
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 Am Em



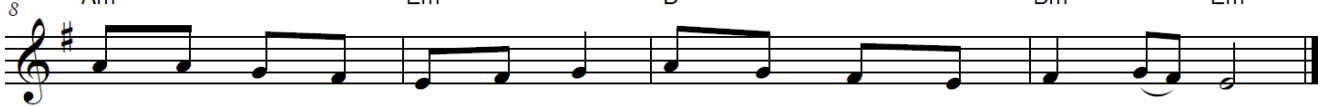
bnooh - rokh Ho - zeh - nan nooh - ro yeh - shoo' mleh nooh - ro
Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.
Ho - ly Lord, you dwell in light in realms of glo - ry.
Vir - gin Ma - ry, you are blest a - mong all wo - men.
Bles - sèd mar - tyrs, you pro - claimed be - fore your jud - ges:
Son of God, you died and rose to give us new life.

5 Am Em



da - too nooh - ro sha - ree - ro dman - har ber - yo - to
Tru - ly Light from Light, you shine on all cre - a - tion.
Keep us free from sin and shame; dis - pel all dark - ness.
You were cho - sen by the Lord to be his Mo - ther.
"We will not re - nounce our Lord, the Cru - ci - fied One,
Those who sleep in death have hope and con - so - la - tion.

8 Am Em D Bm Em



an - har lan bnooh - rokh ga - yo ooHa - do lan bden - Heh dsaf - rokh.
Shine your light u - pon us all; grant us joy with your bright dawn.
Grant us pu - ri - ty of heart; may your jus - tice guide our lives.
The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing nine months in your womb.
but with fer - vent love for him we will suf - fer pain and death."
Je - sus, you will raise them up, for they praised the Tri - ni - ty.

Lord, Your Cross Was Taken from the Tree

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *fsheeto*



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Lord, your cross was ta - ken from the tree in E - den, and your death u -
When they cru - ci - fied the Lord, our great Re - dee - mer, and he died u -
With the cross we bless our - selves for Christ's pro - tec - tion. When the Temp - ter



pon the cross has gran - ted new life to all the world. In its sha - dow
pon the cross for our sal - va - tion, all was ful - filled. Jo - seph, his dis -
comes to us with his de - cep - tion, and sees the cross; far from it he



re - fuge can be found for the rich and poor. All the pro - phets and the
ci - ple, with great love came to bu - ry him. He be - held and touched the
flees and hides him - self in the dar - kest depths, for the ho - ly cross is



mar - tyrs sang its prai - ses. On this day we join with them in
bo - dy of the Sa - vior. On this day we join with him in
migh - ty and de - fends us. On this day we raise it up in

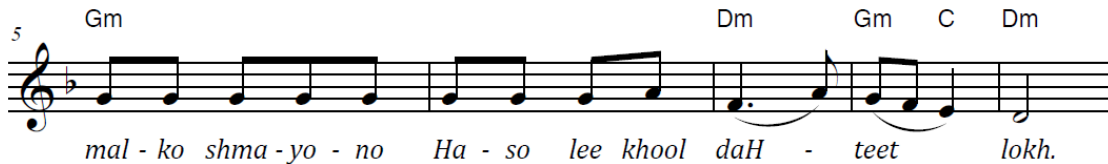
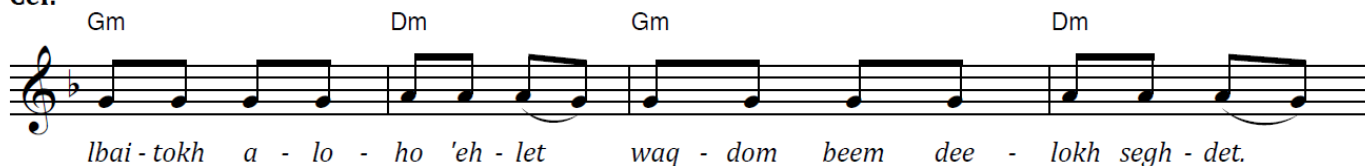


giv - ing glo - ry. Al - le - lu - ia! The cross is our light!
giv - ing glo - ry. Al - le - lu - ia! The cross is our light!
e - xal - ta - tion. Al - le - lu - ia! The cross is our light!

2. *Lbaitokh Aloho 'Ehlet* (I Have Entered Your House, O God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

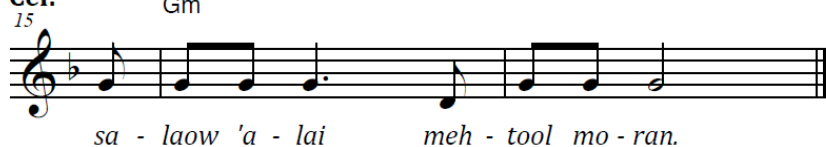
Cel:



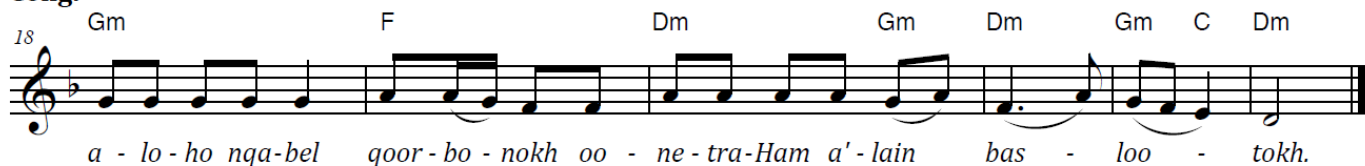
Cong:



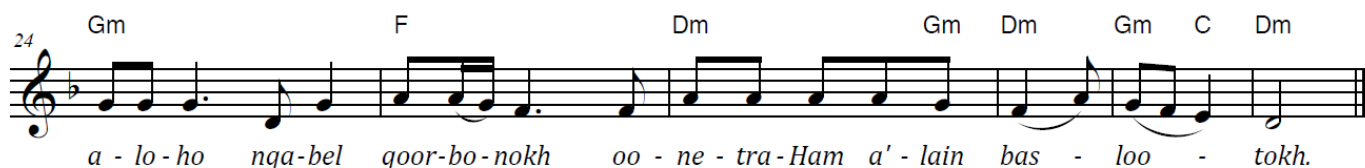
Cel:



Cong:



OR



4. Glory to God (Version 2)

Arabic: Fr Joseph Khoury OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score is written on two staves in F major (one flat). The first staff contains the first line of the melody, with lyrics 'Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace.' The second staff contains the second line of the melody, with lyrics 'Glo - ry to God in the high - est, and good hope to all.' The score includes various musical notations such as treble clef, key signature, time signature, and various musical symbols like notes, rests, and bar lines. Chord symbols are placed above the notes: F, C, F, Bb, F, C on the first staff; and F, Dm, Gm, C, F, Bb, F, C7, F on the second staff. A measure rest '5' is placed at the beginning of the second staff.

F C F Bb F C

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace.

5 F Dm Gm C F Bb F C7 F

Glo - ry to God in the high - est, and good hope to all.

234. The Exaltation of the Holy Cross

(Qolo)

Your Cross, O Lord

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

1 G D Em Bm Em

Your cross, O Lord, had been lost but then was found through Saint He - len's
Your cross, O Lord, is the key to pa - ra - dise and un - locks its
Lord, may your cross guard your ho - ly, faith - ful Church e - very - where through -

5 Bm Em C

love and zeal. When the cross had been re - vealed, all the world was
gates for us that were closed by A - dam's sin. It pro - tects us
out the world. Keep all scan - dal far from her; keep her free from

9 G D Em Bm Em

bathed in light and the dark - ness dis - ap - peared. Now the Church in
from the fire and the place of pu - nish - ment, for through it we
harm and strife, that your last - ing peace may reign for all a - ges

13 D G Bm Am

e - very place ho - nors and a - dores your cross, for she has been
have been saved. By your ho - ly cross, O Lord, may we en - ter
yet to come. May the chil - dren of the Church find their shel - ter

17 Em Bm Em C D

saved from sin to in - he - rit life on high.
with the saints in - to hea - ven's last - ing joy.
and their strength in the sha - dow of your cross.

11. *Qadeeshat Aloho* (You Are Holy, O God)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1 through 5, with lyrics 'qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -'. Chords D, G, D, and A are indicated above the notes. The second staff begins at measure 6, with lyrics 'shat lo - mo - yoo - to. it - ra - Ham 'a - lain.'. Chords D, G, A, D, Em, A7, and D are indicated above the notes. The piece concludes with a double bar line at the end of the second staff.

D G D A

qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -

6 D G A D Em A7 D

shat lo - mo - yoo - to. it - ra - Ham 'a - lain.

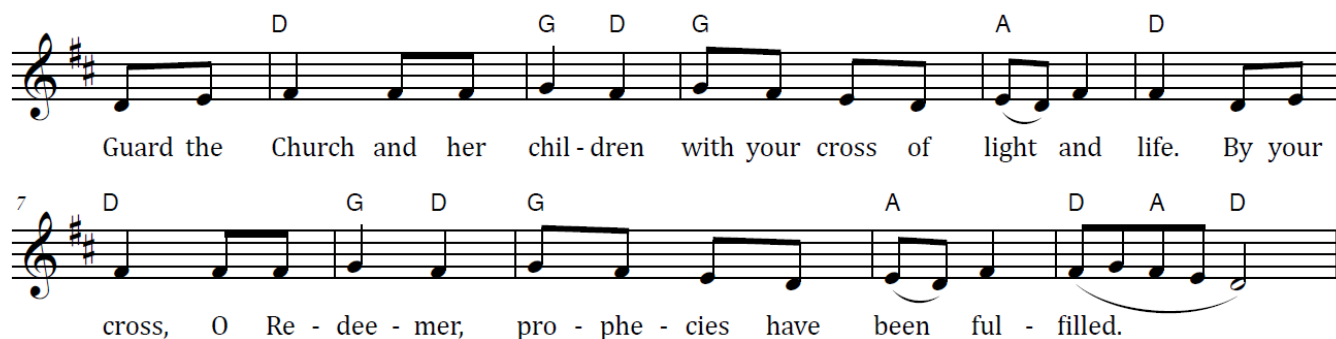
235. The Exaltation of the Holy Cross

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

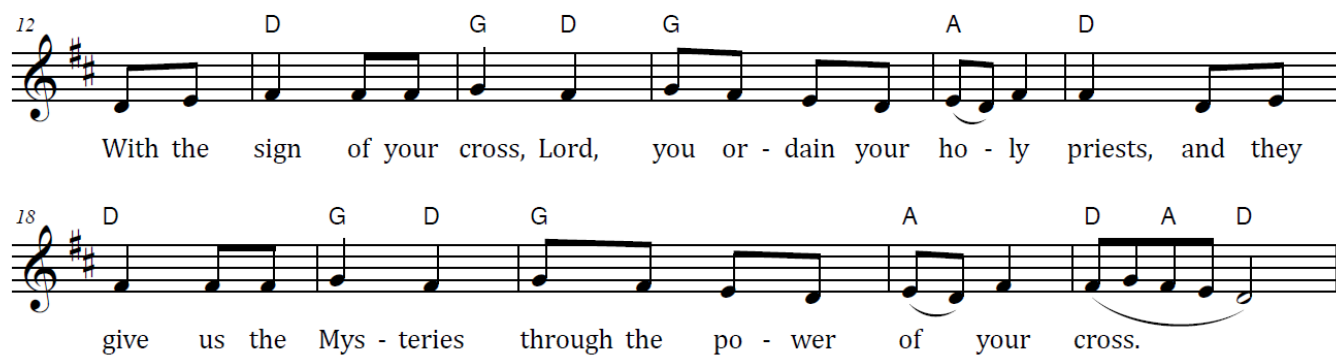
Cong:



Guard the Church and her chil-dren with your cross of light and life. By your
cross, O Re-dee-mer, pro-phesies have been ful-filled.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

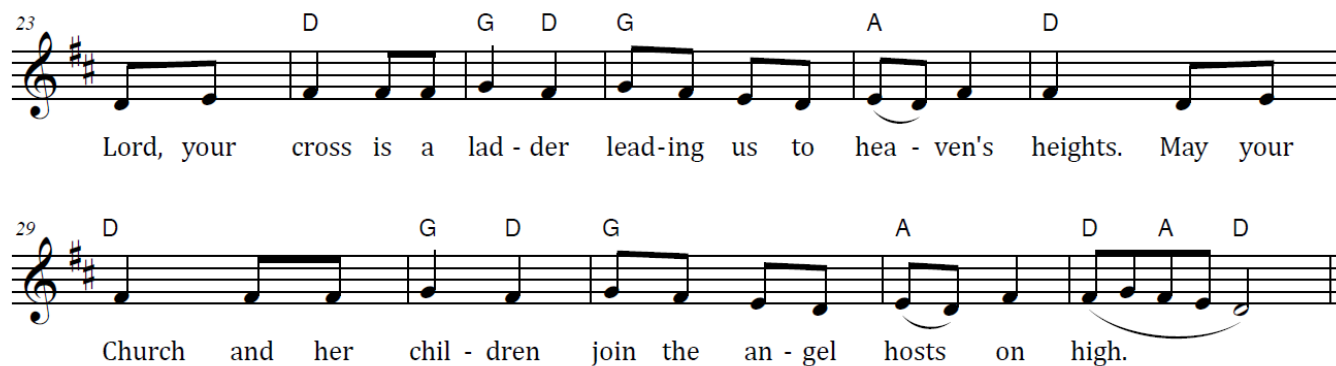
Cel:



With the sign of your cross, Lord, you or-dain your ho-ly priests, and they
give us the Mys-teries through the po-wer of your cross.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

All:



Lord, your cross is a lad-der lead-ing us to hea-ven's heights. May your
Church and her chil-dren join the an-gel hosts on high.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

13. Alleluia Verse

(Fetgomo)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cong:

D G A Bm Em A7 D



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Detailed description: This block contains the first line of the Congregational part. It features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a five-line staff. Above the staff, the chords D, G, A, Bm, Em, A7, and D are indicated. The lyrics "Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!" are written below the staff, with hyphens indicating the syllables are spread across the notes.

Cantor:

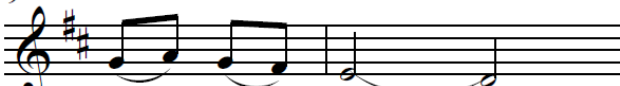
5 D G D



"This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it

Detailed description: This block contains the first line of the Cantor part. It features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a five-line staff. Above the staff, the chords D, G, and D are indicated. The lyrics "This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it" are written below the staff, with hyphens indicating the syllables are spread across the notes.

9 G A Bm



and be glad."

Detailed description: This block contains the second line of the Cantor part. It features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a five-line staff. Above the staff, the chords G, A, and Bm are indicated. The lyrics "and be glad." are written below the staff, with hyphens indicating the syllables are spread across the notes.

Cong:

11 Em A7 D



Al - le - lu - ia!

Detailed description: This block contains the second line of the Congregational part. It features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a five-line staff. Above the staff, the chords Em, A7, and D are indicated. The lyrics "Al - le - lu - ia!" are written below the staff, with hyphens indicating the syllables are spread across the notes.

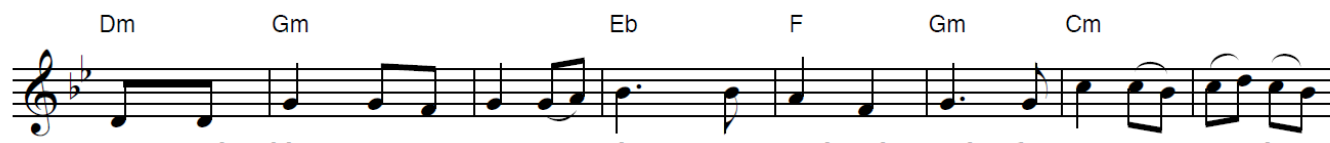
14. Praise and Blessings

(Gospel Acclamation)

Arabic: Fr Louis Hage OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm Eb F Gm Cm



Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv - ing us his

9 Gm Dm Gm Eb F Gm



words of life. Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God.

(Arabic)

16 Dm Gm Eb F Gm Cm



lil - ma - see - Hee ya - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kat. min aj - lee ka - la - mee - hil

24 Gm Dm Gm Eb F Gm



Hai - yee la - na. lil - ma - see - Hee ya - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kat.

N° 79 O Lord, Protect

Words & Music: Fr. M. Labaky

♩. = 50



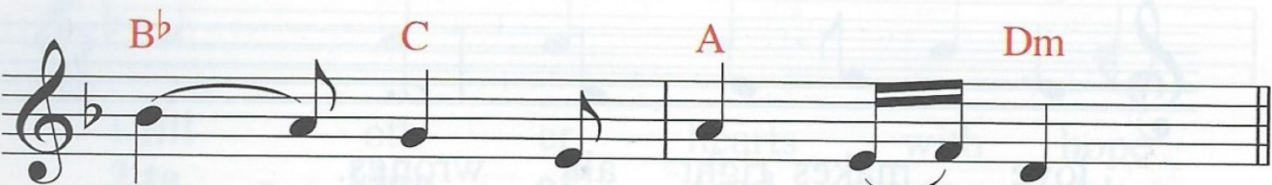
1.O Lord, pro - tect Your ho - ly Church be -
2.O Lord, **pro - tect** Your ho - ly Church bes -
3.O Lord, pro - tect Your ho - ly Church bes -



1.stow on her Your grace__ and love, and
2.tow on her **Your** grace__ **and** love, **and**
3.tow on her Your grace__ and love, and



1.keep the Pa - stor of Your flock mar
2.keep the she - pherd of **Your** priests mar
3.give the chil - dren of Your Church fi -



1.Bu - tros our good she - pherd.
2.Ro - bert **Your** faith - ful son.
3.de - li - ty and hap - pi - ness.

16. *Eetelwot Madebheh Daloho* (I Will Go to the Altar of God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

Gm Dm Gm

ee - tel - wot ma - deb - heh da - lo - ho wal - wot a - lo - ho dam - Ha - deh tal - yoot.

4 Gm Dm Gm

weh - nob soo - ghod tai - boo - tokh eh - 'ool - lel bai - tokh wes - ghoo - deb hai - yek -

8 Dm Gm C Dm

lod qood - shokh.

Cong:

11 Gm Dm Gm Dm Gm C Dm

bdeh - Hel - tokh mor - yo da - ba - rain wab - za - dee - qoo - tokh a - leh - fain.

Cel:

17 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

20 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

26 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

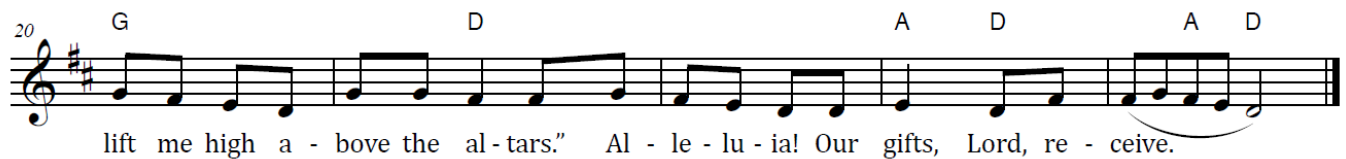
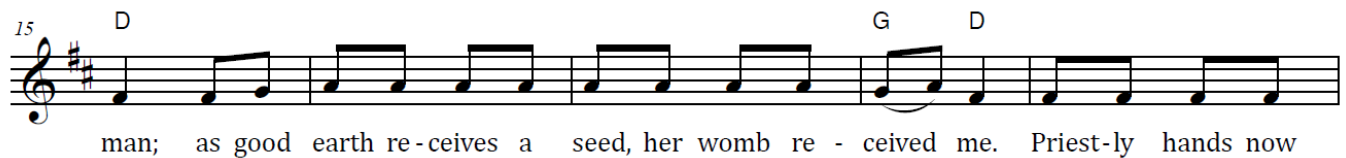
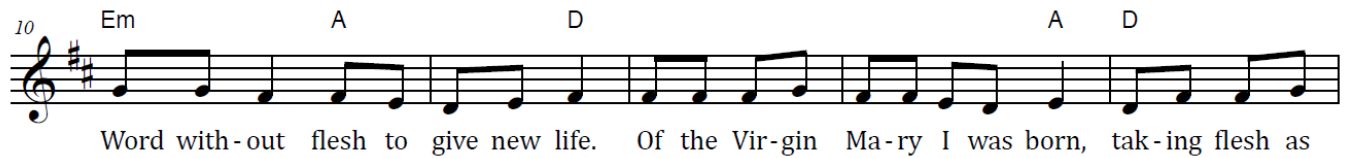
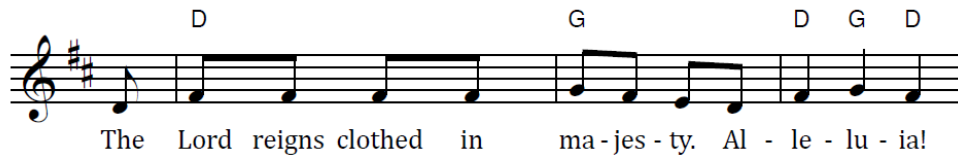
a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

17A. The Lord Reigns

(Transfer of the Offerings - Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)



22B. Honor Mary, Mother of Our Lord (Pre-Anaphora - Version 1)

Syriac: *Imaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

C



(Syriac) *hal - le - loo - ya.*
(English) *Al - le - lu - ia!*
(Arabic) *hal - le - loo - ya.*

2 C Fm G C



lmar - yam yol - dat a - lo - ho nheh doo - khro - no
Ho - nor Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God,
lee - wá - lee - da - til lá - hil oo - mil 'ath - ra

5 C Fm G C



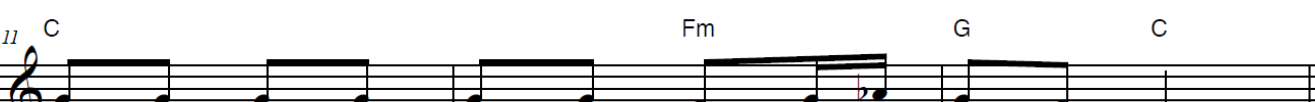
oolan - bee - yeh shlee - Heh oosoh - deh ookee - neh ookoh - neh.
and with her re - mem - ber all the righ - teous ones,
lan - bee - yá - ee wa - roos - lee wa - shoo - ha - dá,

8 Fm Fm/Eb Bb7/D



wal khool - hoon yal - deh d'ee - to men dor el - dor
pro - phets and a - pos - tles, mar - tyrs and the priests,
wal - khoo - dá - mil ka - ha - na jaow - qil ab - rar

11 C Fm G C



wa' - da - mol - 'o - lam 'ol - meen a - meen wa - meen.
and the chil - dren of the Church, from age to age.
kool - lee aow - lá - dil bee - 'ah nooH - yee tath - kar.

26. Peace, Love, and Faith

(Hymn of Peace - Version 1)

Arabic Hymn: Fr Joseph Khoury OLM
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

The musical score is written for a single voice part in treble clef, with a key signature of one flat (Bb). It consists of three staves of music. The first staff contains the first line of the hymn, with lyrics 'Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa - ther and'. The second staff continues the melody, with lyrics 'from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us.'. The third staff concludes the hymn with the word 'A - men.'. Chord symbols are placed above the notes: F, C, F, Bb, F, C, F on the first staff; Gm, C, F, C, F, Bb, C, F, Gm, C, F on the second staff; and C, F on the third staff. Measure numbers 5 and 11 are indicated at the start of the second and third staves respectively.

F C F Bb F C F

Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa - ther and

5 Gm C F C F Bb C F Gm C F

from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us.

11 C F

A - men.

31. Holy, Holy, Holy

(Version 1)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1970)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm Gm Dm Gm Dm F C F

Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly, migh-ty Lord God of hosts.

7 Dm C Am7 Dm Dm G Am E7

Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high -

13 Am Dm Gm Dm Dm7

est. Bles-sed is he who has come and will come in the name of the

17 Gm Dm Gm Edim Dm C Dm

Lord. Ho - san - na in the high - - - est.

This hymn has been edited with the approval of Fr Mansour Labaky.

37. *Kyrie Eleison* (Version 1)

Melody: Traditional

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm6 A7 Dm

Ky - rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son.

OR

6 Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm7 A7 Dm

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

39. O Lord of Compassion

(Aiya Rabboo Roohmak)

Arabic: *aiya rabboo roohmak*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Em B Em B Em

O Lord of Com-pas - sion, show us your mer - cy. Fa - ther, ac-cept what we
ai - ya rab - boo rooH - mak wash - fiq 'a - lai - na waq - bal qa - ra - bee - na -

5 B Em C Am Em

of - fer to you: this per - fect ob - la - tion, Je - sus our Sa - vior, who
na ya ra-Heem. wa - há - thee tha-bee - Ha ta' - lool kha - ta - ya ka -

9 Am D G Em Am B Em Am D G Em

of - fered him-self to for-give all our sins, who of - fered him-self to for-
ma qad ra-sam - ta bi-fad - lin 'a - meem ka - ma qad ra-sam - ta bi-

12 Am B Em

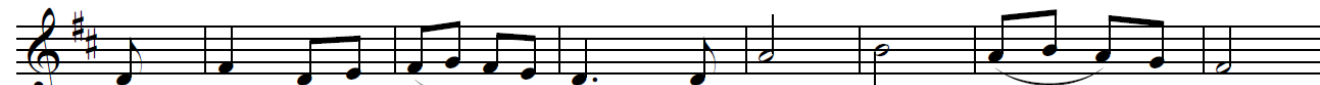
give all our sins.
fad - lin 'a - meem.

45. The Hosts of Angels

Arabic: 'asakiroo sama

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D A D F#m G A D



The hosts of an - gels have come to stand with us
They sing in cho - rus and car - ry Christ, the Lamb,
O come, re - ceive him, the sav - ing Lamb of God,

9 D A D



at the ho - ly al - tar.
sac - ri - ficed be - fore us.
who will grant for - give - ness.

After last verse

12 D A D



Al - le - lu - ia.

*'a-sá-kee-roo sa-má moo-Hee-tat ma-'a-na
bee-má-ee-da-til math-baH.*

*too-zai-yi-hoo as-rar al-Ha-má-li la-thi
qood-da-ma-na yooth-baH.*

*fal-na-ta-qad-dam wa na-ta-ná-wal-hoo
'an ith-mee-na yas-faH.*

hal-le-loo-ya.

46A. I Am Truly the Bread of Life

(Version 1)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob*
(*ehno ehno lahmo dhayeh*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

Dm Gm Dm



"I am truly the Bread of Life who will grant you
Come and drink from this precious cup, which was poured out
Come receive his pure Body now. Come in true faith;

eh - no eh - no laH - mo dHa - yeh eh - mar mo - ran
ho - naow ko - sod maz - geh mo - ran 'al reesh qai - so
a - Hai qa - bel fagh - reh dab - ro qo' - yo 'ee - to

5 Gm A Dm Bb Dm



life eternal if you eat my Body in faith."
on the Lord's cross, and obtain the pardon of sins.
drink his pure Blood. This the Church proclaims sing - ing praise.

kool do - khel lee bhai - mo - noo - to nee - rat Ha - yeh.
groob mo - yoo - teh wesh - taow meh - nel Hoo - soy Haow - beh.
wesh - taow lad - meh bhai - mo - noo - to waz - mar shoob - Ho.

O Christ Our Lord, the Bread of Life

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Bread of Life)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2013)

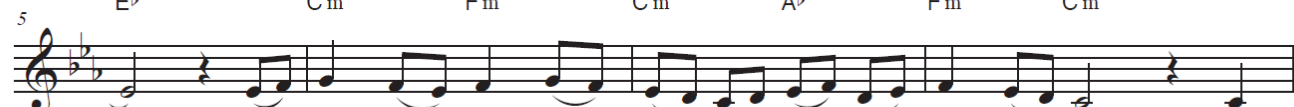
C m F m B^b



O Christ our Lord, the Bread of life and Food for souls!
At Sup - per in the Up - per Room your mer - cy flowed;

O pe - ni - tents, de - vout - ly come, re - ceive your God.
May I not burn when you draw near, O Fire and Light!

5 E^b C m F m C m A^b F m C m



We sing your praise, O Son of Man and Son of God! The
you gave your - self to be our food in bread and wine. Our

In his great love, he gives him - self to give you life My
For - give my sins. For I re - pent as Pe - ter did. Though

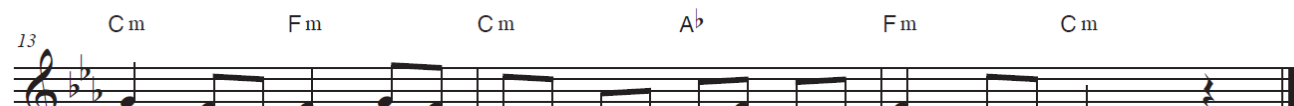
9 C m F m B^b E^b



an - gels fear to gaze on you, O Lord of light. Des -
bo - dies and our souls re - ceive this pre - cious gift. How

God, my hope, my grace and joy, my pa - ra - dise! With
Ju - das turned his face from you, I seek you, Lord. Be

13 C m F m C m A^b F m C m



pite our sin, we dare draw near, O Bread of life.
awe - some is this Eu - cha - rist that we a - dore!

love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life.
food for me, O Bread of Life, for e - ver - more.

48. Lord, Accept This Sacrifice

Syriac: *bo'ooto dmor afrem*
(*qabel moran bahnonokh*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D A D A D



Lord, ac - cept this sac - ri - fice in the kind - ness of your love,
Lord, this sac - ri - fice was made for the faith - ful who have died.
Since this sac - ri - fice was made by the liv - ing for the dead,

Je - sus raised up La - za - rus and the wi - dow's on - ly son;
With the righ - teous Ab - ra - ham, I - saac, and with Is - ra - el,

5 G D A



and have mer - cy on the dead; grant them life with
May it bring rest to their souls, then with you they
Lord, for - give their sins and faults through the Blood your

may he sprin - kle mer - cy's dew on the tombs of
grant to our de - par - ted ones life in hea - ven

8 D A7 D



you a - bove.
will a - bide.
Son has shed.

faith - ful ones.
where you dwell.

O How Lovely is Your Dwelling Place

Psalm 84 (83)

Arabic Hymn: Fr. Boulos Ashkar OAM

Eng. Adapt.: Fr. Geoffrey Abdallah
(1997, 2020)

E^b A^b B^b F^m B^b E^b E^b

O how love - ly is your dwell - ing place, Lord God of Hosts. My soul is
ma a - Hab - ba ma - sá - ki - na - ka ya rab - bal joo - nood. tash - tá -

8 F^m B^b E^b A^b B^b E^b F^m B^b

long - ing and yearn - ing for the courts of my Lord. My heart and my soul cry out for
qoo wa ta - thoo - boo naf - see i - la di - ya - ri rab - bi wa too - ran - ni - moo qal - bee wa jis -

15 E^b B^b E^b B^b E^b A^b B^b

joy to the liv - ing God. E - ven the spar - row finds a home and the
mee lil - i - lá - hil Hai. al - 'aS - foo - roo wa ja - dá - a - hoo ma < - wan wal ya - mām - a - too 'oosh -

24 E^b F^m B^b E^b C^m F^m B^b E^b B^b E^b A^b

swal - low a nest where she may lay her young at your ho - ly al - tars, O Lord
shan ta - Da - 'oo fee - hi af - ra - kha - ha. man lee bi - ma - thá - bi - Hi - ka ya rab -

32 B^b E^b B^b G^m F^m B^b E^b A^b E^b

God of Hosts, my King and my God. Bles - sèd, O bles - sèd are those who live
bal joo - noo - di ma - li - kee wa i - lá - hee. Too - ba li - sook - ká - ni bai - ti - ka

40 E^b A^b E^b B^b B^b7 E^b

in your own house, sing - ing for e - ver your praise and glo - ry, Lord.
fa - in - na - hoom lá yab - ra - Hoo - na yoo - sa - bi - Hoo - na - ka.